

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

23 SEPTEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juin 1994
relative à la protection de la vie
privée contre les écoutes, la prise
de connaissance et l'enregistrement
de communications et de
télécommunications privées**

AMENDEMENTS

N° 16 DE MME de T' SERCLAES

Art. 2

**A l'article 46bis proposé, au § 1^{er}, supprimer
l'alinéa 2.**

JUSTIFICATION

Il ne convient pas de déléguer, même en cas d'extrême urgence, aux officiers de gendarmerie, de police communale ou de police judiciaire, le pouvoir de requérir près les opérateurs de réseaux de télécommunications les informations relatives aux données d'identification des abonnés.

Ce pouvoir appartient au seul Procureur du Roi dans tous les cas.

Voir :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

23 SEPTEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
30 juni 1994 ter bescherming van de
persoonlijke levenssfeer tegen het
afluisteren, kennisnemen en opnemen
van privécommunicatie en
-telecommunicatie**

AMENDEMENTEN

N° 16 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 2

**In het voorgestelde artikel 46bis, § 1, het
tweede lid weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is niet aangewezen, zelfs niet « in geval van uiterste noodzakelijkheid », de officieren van de rijkswacht, van de gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie te machtigen bij de operatoren van telecommunicatienetwerken de informatie betreffende de identificatiegegevens van de abonnees op te vorderen.

Die bevoegdheid komt in alle gevallen alleen de procureur des Konings toe.

Zie :

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

N° 17 DE MME de T' SERCLAES

Art. 5

A l'article 88bis proposé, au § 1^{er}, remplacer l'alinéa 4, par ce qui suit : « *Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer. Cette durée ne pourra excéder deux mois à dater de l'ordonnance. Elle pourra être renouvelée.* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une pure amélioration de texte.

N° 18 DE MME de T' SERCLAES

Art. 10

A l'article 70bis proposé, entre les mots « Le Roi fixe » et les mots « par arrêté délibéré en Conseil des ministres » insérer les mots « après avoir recueilli l'avis de la commission de la vie privée ».

JUSTIFICATION

Vu l'importance de la protection de la vie privée en cette matière, il convient de prévoir que l'avis de la commission de la vie privée sera recueilli avant la décision prise par arrêté en Conseil des ministres.

N. de T' SERCLAES

N° 19 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Article 1^{er}

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}. — Les articles 4 à 9 règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Les autres articles règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution.* ».

JUSTIFICATION

Le Conseil d'Etat rappelle qu'en son avis L.24.707/2 relatif à un projet de loi sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations, il avait considéré que les dispositions relatives aux compétences du juge d'instruction relèvent de la procédure bicamérale parfaite visée à l'article 77 de la Constitution. A l'époque, nous avions déposé en commission de la Justice de la Chambre, lors de l'examen de ce projet de loi, un amendement à l'article 1^{er} qui tendait à faire nôtres les

Nr 17 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 88bis, § 1, het vierde lid vervangen als volgt : « *Hij vermeldt ook de duur van de maatregel. Die maatregel kan niet langer gelden dan twee maanden te rekenen van het bevelschrift. Die duur kan hernieuwd worden.* ».

VERANTWOORDING

Het betreft louter een verbetering van de tekst.

Nr 18 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 10

In het voorgestelde artikel 70bis, tussen de woorden « De Koning bepaalt, » en de woorden « bij een in Ministerraad overlegd besluit » de woorden « na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te hebben ingewonnen, » invoegen.

VERANTWOORDING

Gelet op het belang van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in die context, is het aangewezen er in te voorzien dat het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt ingewonnen vóór de beslissing bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt genomen.

Nr 19 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Artikel 1

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1 — De artikelen 4 tot 9 regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. De overige artikelen regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.* ».

VERANTWOORDING

De Raad van State herinnert eraan dat hij in zijn advies L.24.707/2 over een ontwerp van wet betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen geoordeeld heeft dat voor de bepalingen betreffende de bevoegdheden van de onderzoeksrechter de procedure van de integrale bicamérale regeling, bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, dient gevolgd te worden. Indertijd hebben we tijdens de bespreking van dat wetsontwerp in de commissie voor

observations formulées par la section de législation du Conseil d'Etat. C'est la même dynamique qui nous anime aujourd'hui : le projet que nous examinons a pour objet de modifier, en tout cas en ce qui concerne ses articles 4 à 9, les compétences du magistrat instructeur. En conséquence, ces articles relèvent de la procédure bicamérale parfaite visée à l'article 77 de la Constitution.

N° 20 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN
(En ordre principal)

Art. 2

A l'article 46bis proposé, au § 1^{er}, remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

« § 1^{er}. Lorsque les nécessités de l'information l'exigent, et s'il existe des indices sérieux que les faits visés par l'information constituent une infraction visée par l'une des dispositions énumérées au paragraphe 2 de l'article 90ter, le procureur du Roi peut par une réquisition motivée exiger d'un opérateur d'un réseau de télécommunications ou d'un fournisseur d'un service de télécommunications :

1° l'identification d'un abonné d'un service de télécommunications;

2° la communication des données d'identification relatives au service de télécommunications auquel une personne déterminée est abonnée. ».

JUSTIFICATION

— Comme le précise l'exposé des motifs du projet de loi, et comme le confirme l'avis rendu par la commission pour la protection de la vie privée, la recherche de numéros secrets ou des titulaires d'un numéro secret se conçoit comme une mesure préalable aux autres mesures (le repérage ou l'écoute). Or, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées ne sont possibles, vu leur caractère exceptionnel, que pour certaines infractions graves, visées par le paragraphe 2 de l'article 90ter du Code d'instruction criminelle.

— Il ne nous paraît pas raisonnable, ni proportionné aux objectifs poursuivis, de permettre l'identification de numéros privés ou de leur titulaire dans le cadre général de « la recherche des crimes et des délits », voire — ce qui ne semble pas exclu par le projet de loi — dans le cadre de recherches de type proactif.

— Notre amendement vise à fixer des critères très précis qui peuvent justifier l'identification de numéros non publics ou de leur titulaire :

- cette mesure ne peut être ordonnée que dans le cadre de l'information judiciaire;

- il faut que cette mesure soit nécessaire pour l'évolution de l'information;

- dans la mesure où il s'agit d'une mesure préalable aux repérages et/ou à l'écoute, il faut que l'information judiciaire ait révélé des indices sérieux que les faits visés constituent une infraction visée par l'article 90ter, paragraphe 2 du Code d'instruction criminelle.

de Justice van de Kamer een amendement op artikel 1 ingediend dat de door de afdeling wetgeving van de Raad van State geformuleerde opmerkingen bevatte. Vandaag is het motief niet anders : het ontwerp dat we bespreken strekt ertoe, in elk geval voor de artikelen 4 tot 9, de bevoegdheden van de onderzoeksmagistraat te wijzigen. Voor die artikelen dient bijgevolg de procedure van het volledige bicameralisme, bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, te worden gevolgd.

N° 20 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN
(In hoofdorde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 46bis, § 1, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 1. Indien het onderzoek zulks vereist en er gegronde aanwijzingen bestaan dat de feiten waarop het onderzoek slaat een misdrijf vormen als bedoeld bij een van de in artikel 90ter, § 2, bedoelde bepalingen, kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde vordering van een operator van een telecommunicatienetwerk of van een verstrekker van een telecommunicatiedienst eisen dat :

1° hij de abonnee van een telecommunicatiedienst identificeert;

2° hij de identificatiegegevens betreffende de telecommunicatiedienst waarop een bepaalde persoon geabonneerd is, meedeelt. ».

VERANTWOORDING

— Zoals de memorie van toelichting van het wetsontwerp aanstipt en het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevestigt, vormt het zoeken naar geheime nummers of naar houders van een geheim nummer een maatregel die aan andere maatregelen voorafgaat (het opsporen of af luisteren). Het af luisteren, kennisnemen en registreren van privécommunicatie en telecommunicatie zijn, omdat ze de uitzondering zijn, alleen mogelijk voor bepaalde zware misdrijven, als bedoeld in artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.

— Het lijkt ons niet billijk, noch in verhouding tot het nagestreefde doel, de identificatie van geheime nummers of hun houders mogelijk te maken in de algemene context van « het opsporen van misdaden en wanbedrijven », zelfs niet — iets dat door het wetsontwerp niet lijkt te worden uitgesloten — in het raam van proactief onderzoek.

— Ons amendement strekt ertoe zeer nauwkeurige criteria vast te leggen die de identificatie van niet-openbare nummers of van hun houders kunnen verantwoorden :

- die maatregel kan alleen worden opgelegd in het raam van het gerechtelijk onderzoek;

- die maatregel moet noodzakelijk zijn voor de vooruitgang in het onderzoek;

- aangezien de maatregel aan het opsporen en/of aftappen voorafgaat, dient het gerechtelijk onderzoek gegronde aanwijzingen te bevatten dat de bedoelde feiten een misdrijf vormen als bedoeld in artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.

— Pour le reste, les modifications techniques proposées par l'amendement n° 1 du gouvernement sont reprises dans le présent amendement.

N° 21 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN
(En ordre subsidiaire)

Art. 2

A l'article 46bis proposé, au § 1^{er}, remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

« § 1^{er}. Lorsque les nécessités de l'information l'exigent, et s'il existe des indices sérieux que les faits visés par l'information constituent une infraction, le procureur du Roi peut par une réquisition motivée exiger d'un opérateur d'un réseau de télécommunications ou d'un fournisseur d'un service de télécommunications :

1° l'identification d'un abonné d'un service de télécommunications;

2° la communication des données d'identification relatives au service de télécommunications auquel une personne déterminée est abonnée. ».

JUSTIFICATION

— Comme le précise l'exposé des motifs du projet de loi, et comme le confirme l'avis rendu par la commission pour la protection de la vie privée, la recherche de numéros secrets ou des titulaires d'un numéro secret se conçoit comme une mesure préalable aux autres mesures (le repérage ou l'écoute). Or, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées ne sont possibles, vu leur caractère exceptionnel, que pour certaines infractions graves.

— Il ne nous paraît pas raisonnable, ni proportionné aux objectifs poursuivis, de permettre l'identification de numéros privés ou de leur titulaire dans le cadre général de « la recherche des crimes et des délits », voire — ce qui ne semble pas exclu par le projet de loi — dans le cadre de recherches de type proactif.

— Notre amendement vise à fixer des critères très précis qui peuvent justifier l'identification de numéros non publics ou de leur titulaire :

- cette mesure ne peut être ordonnée que dans le cadre de l'information judiciaire;

- il faut que cette mesure soit nécessaire pour l'évolution de l'information;

- dans la mesure où il s'agit d'une mesure préalable aux repérages et/ou à l'écoute, il faut que l'information judiciaire ait révélé des indices sérieux que les faits visés constituent une infraction.

— Pour le reste, les modifications techniques proposées par l'amendement n° 1 du gouvernement sont reprises dans le présent amendement.

— Voor het overige worden de in amendement n° 1 door de regering voorgestelde technische wijzigingen in dit amendement overgenomen.

N° 21 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN
(In bijkomende orde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 46bis, § 1, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 1. Indien het onderzoek zulks vereist en er gegronde aanwijzingen bestaan dat de feiten waarop het onderzoek slaat een misdrijf vormen, kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde vordering van een operator van een telecommunicatienetwerk of van een verstrekker van een telecommunicatiedienst eisen dat :

1° hij de abonnee van een telecommunicatiedienst identificeert;

2° hij de identificatiegegevens betreffende de telecommunicatiedienst waarop een bepaalde persoon geabonneerd is, meedeelt. ».

VERANTWOORDING

— Zoals de memorie van toelichting van het wetsontwerp aanstipt en het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevestigt, vormt het zoeken naar geheime nummers of naar houders van een geheim nummer een maatregel die aan andere maatregelen voorafgaat (het opsporen of af luisteren). Het af luisteren, kennisnemen en registreren van privé-communicatie en telecommunicatie zijn, omdat ze de uitzondering zijn, alleen mogelijk voor bepaalde zware misdrijven.

— Het lijkt ons niet billijk, noch in verhouding tot het nagestreefde doel, de identificatie van geheime nummers of van hun houders mogelijk te maken in de algemene context van « het opsporen van misdaden en wanbedrijven », zelfs niet — iets dat door het wetsontwerp niet lijkt te worden uitgesloten — in het raam van proactief onderzoek.

— Ons amendement strekt ertoe zeer nauwkeurige criteria vast te leggen die de identificatie van niet-openbare nummers of van hun houders kunnen verantwoorden :

- die maatregel kan alleen worden opgelegd in het raam van het gerechtelijk onderzoek;

- die maatregel moet noodzakelijk zijn voor de vooruitgang in het onderzoek;

- aangezien de maatregel aan het opsporen en/of aftappen voorafgaat, dient het gerechtelijk onderzoek gegronde aanwijzingen te bevatten dat de bedoelde feiten een misdrijf vormen.

— Voor het overige worden de in amendement n° 1 door de regering voorgestelde technische wijzigingen in dit amendement overgenomen.

N° 22 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 2

A l'article 46bis, au § 1^{er}, supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Comme nous l'avons déjà souligné, et c'est un point sur lequel insiste également la commission de la protection de la vie privée, l'identification n'est qu'une première étape qui *nécessairement* précède les autres mesures (le repérage ou l'écoute). Or, l'interception de communications et le repérage ne peuvent être ordonnés que par le procureur du Roi ou le juge d'instruction (il n'est jamais fait mention de la possibilité pour des officiers de la gendarmerie, de la police communale ou de la police judiciaire près les parquets d'intervenir). En conséquence, nous estimons que seul le procureur du Roi doit être habilité à procéder à la requête auprès de l'opérateur ou du fournisseur ... quitte à réduire, comme le souligne la commission de la protection de la vie privée, le délai de réponse de l'opérateur ou du fournisseur.

N° 23 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

(En ordre principal)

Art. 2

A l'article 46bis proposé, remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunications et chaque fournisseur d'un service de télécommunications qui est requis de communiquer les données visées au paragraphe 1^{er}, donne au procureur du Roi les données qui ont été demandées dans un délai convenu avec le procureur du Roi, mais qui ne peut dépasser quarante-huit heures.

Toute personne qui est appelée à prêter son concours technique est tenue au secret. Toute violation de ce secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal. ».

JUSTIFICATION

L'amendement contient deux modifications par rapport au texte proposé par le projet de loi :

— Outre le fait que le texte du paragraphe 2 est mis en concordance avec le texte de l'amendement que nous avons déposé au paragraphe 1^{er}, nous précisons que le délai pour la transmission au procureur du Roi des données qui ont été demandées doit être convenu de commun accord entre ce dernier et l'opérateur ou le fournisseur, selon les cas d'espèce. Nous supprimons, par ailleurs, la délégation faite au Roi : une limite de quarante-huit heures est prévue.

N° 22 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 46bis, § 1, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Zoals wij reeds hebben onderstreept, — ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft daar de nadruk op gelegd — is de identificatie maar een eerste stadium dat *noodzakelijk* andere maatregelen (de opsporing of het af luisteren) voorafgaat. Onderscheping van communicatie en opsporing van nummers kunnen echter alleen maar door de procureur des Konings of door de onderzoeksrechter worden bevolen (nooit wordt melding gemaakt van de mogelijkheid dat officieren van de rijkswacht, van de gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie bij de parketten in dat verband enig initiatief kunnen nemen). Bijgevolg zijn wij van mening dat alleen de procureur des Konings gemachtigd mag zijn om een verzoekschrift aan de operator of de verstrekker te richten ... waarbij, zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onderstreept, de termijn waarbinnen de operator of de verstrekker antwoordt, kon worden ingeperkt.

N° 23 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

(In hoofdorde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 46bis, § 2 vervangen als volgt :

« § 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst van wie gevorderd wordt de in paragraaf 1 bedoelde gegevens mee te delen, verstrekt de procureur des Konings de gegevens die werden opgevraagd binnen een met de procureur des Konings afgesproken termijn, die evenwel niet langer dan achtenveertig uur mag duren.

Iedere persoon die technische medewerking moet verlenen, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek. ».

VERANTWOORDING

Het amendement bevat twee wijzigingen van de door het wetsontwerp voorgestelde tekst :

— Naast het feit dat de tekst van paragraaf 2 in overeenstemming wordt gebracht met de tekst van het amendement dat wij op paragraaf 1 hebben ingediend, preciseren wij daarenboven dat de termijn voor verzending van de gevraagde gegevens aan de procureur des Konings, moet worden bepaald in overleg tussen laatstgenoemde en (al naar gelang van het geval) de operator of de verstrekker. Voorts schrappen wij de aan de Koning verleende machtiging : er wordt een beperking van 48 uur ingebouwd.

— Le texte de l'alinéa 2 du paragraphe 2 est modifié dans un souci de conformité avec le texte prévu par l'alinéa 2 du paragraphe 2 de l'article 90*quater* du Code d'instruction criminelle.

N° 24 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN
(En ordre subsidiaire)

Art. 2

A l'article 46bis proposé, au § 2, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« *Toute personne qui est appelée à prêter son concours technique est tenue au secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.* ».

JUSTIFICATION

La modification proposée se fonde sur le texte du paragraphe 2, alinéa 2, de l'article 90*quater* du Code d'instruction criminelle. Il est préférable de viser toutes les personnes qui sont appelées à prêter leur concours technique, plutôt que la personne qui est appelée à communiquer les données.

N° 25 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 5

A l'article 88bis proposé, au § 2, remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

« *Chaque opérateur d'un réseau de télécommunications et chaque fournisseur d'un service de télécommunications communique les informations qui ont été demandées dans un délai convenu avec le juge d'instruction, ou le procureur du Roi selon les cas, mais qui ne peut dépasser septante-deux heures.* ».

JUSTIFICATION

Voir notre justification à notre amendement déposé au paragraphe 2, de l'article 46bis proposé.

N° 26 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 5

Compléter l'article 88bis proposé par un § 3, libellé comme suit :

« *§ 3. La mesure ne pourra porter sur les locaux utilisés à des fins professionnelles, la résidence ou les moyens de communication ou de télécommunication d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une infraction ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une*

— De tekst van § 2, tweede lid, wordt gewijzigd teneinde hem in overeenstemming te brengen met de tekst van artikel 90*quater*, § 2, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.

N° 24 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN
(In bijkomende orde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 46bis, § 2, het tweede lid vervangen als volgt :

« *Iedere persoon die technische medewerking moet verlenen, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.* ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging steunt op de tekst van artikel 90*quater*, § 2, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering. Het verdient de voorkeur de tekst te doen slaan op alle personen die technische medewerking moeten verlenen, en niet alleen op de persoon die de gegevens moet meedelen.

N° 25 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 5

In het voorgestelde artikel 88bis, § 2, het eerste lid vervangen als volgt :

« *Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst deelt de gegevens waarom verzocht wordt mee binnen een termijn die, in overleg met de onderzoeksrechter of met de procureur des Konings, al naar gelang van het geval, wordt bepaald, maar die niet langer dan tweeënzeventig uur mag duren.* ».

VERANTWOORDING

Zie onze verantwoording van het amendement dat wij hebben ingediend op het voorgestelde artikel 46bis, § 2.

N° 26 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 5

Het voorgestelde artikel 88bis aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« *§ 3. De maatregel mag alleen slaan op lokalen die voor beroepsdoeleinden worden gebruikt, op de verblijfplaats of de (tele)communicatiemiddelen van een advocaat of van een arts als die er zelf van verdacht wordt een misdrijf te hebben gepleegd of daaraan te hebben deelgenomen, of als precieze feiten doen vermoeden dat derden die van een misdrijf worden*

infraction utilisent ses locaux, sa résidence ou ses moyens de communication ou de télécommunication.

La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, selon le cas, en soit préalablement averti. ».

JUSTIFICATION

Les mesures de « surveillance » prévues par l'article 88bis, nouvelle mouture, sont de nature à porter atteinte au secret professionnel; c'est la raison pour laquelle nous proposons des garanties spécifiques en cette matière, à l'instar de ce qui est décrété par l'article 90octies du Code d'instruction criminelle en matière d'écoutes téléphoniques.

N° 27 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 8. — L'alinéa 1^{er} de l'article 90sexies du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Les enregistrements effectués à la suite des mesures prises en application des articles 90ter, 90quater et 90quinquies, accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction par l'officier de police judiciaire commis, de leur traduction éventuelle et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé ainsi que d'un résumé de leur contenu, en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, sont transmis au juge d'instruction par les officiers de police judiciaire commis. » ».

JUSTIFICATION

Afin de garantir au mieux le contrôle de l'exécution correcte de la mesure visée à l'article 90ter, le législateur de 1994 avait prévu qu'aucune sélection des enregistrements ne pouvait être opérée par les officiers de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure. Ceci nous amène tout naturellement à nous interroger sur le bien fondé de la proposition selon laquelle c'est l'officier de police judiciaire qui sélectionne les communications pertinentes. En effet, comment le juge d'instruction pourra-t-il apprécier la pertinence éventuelle de communications non retranscrites, si ce n'est en procédant à l'écoute de l'enregistrement — ce qui prendra un temps considérable dont ne disposent pas les magistrats instructeurs — ? Selon nous, il serait plus judicieux de faire établir par l'officier de police judiciaire opérant, un résumé succinct du contenu des enregistrements jugés par lui non pertinents : cela permettra au juge d'instruction d'exercer son pouvoir d'appréciation; c'est en effet lui qui est responsable du contrôle

verdacht, diens lokalen, verblijfplaats of (tele)communicatiemiddelen gebruiken.

De maatregel mag niet worden genomen zonder daarvan vooraf de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale Orde van geneesheren, naar gelang van het geval, op de hoogte te brengen. ».

VERANTWOORDING

De maatregelen inzake « observatie » waarin door het nieuwe artikel 88bis wordt voorzien, houden een aantasting in van het beroepsgeheim; daarom stellen wij ter zake specifieke waarborgen voor, naar analogie van het bepaalde in artikel 90octies van het Wetboek van Strafvordering inzake telefoontaps.

N° 27 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 8

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Artikel 90sexies, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De opnamen verricht als gevolg van de maatregelen genomen met toepassing van de artikelen 90ter, 90quater en 90quinquies, worden samen met de overschrijving van de door de aangewezen officier van gerechtelijke politie voor het onderzoek van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel vanwaar of waarnaar een oproep gebeurde, alsook een samenvatting van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties door de aangewezen officieren van gerechtelijke politie aan de onderzoeksrechter overgezonden. » ».

VERANTWOORDING

Om de controle op de correcte tenuitvoerlegging van de in artikel 90ter bedoelde maatregel zo goed mogelijk te waarborgen, heeft de wetgever van 1994 bepaald dat de voor de tenuitvoerlegging van de maatregel aangewezen officieren van gerechtelijke politie geen enkele selectie van de opnamen mochten doorvoeren. Dat doet uiteraard vragen rijzen over de gegrondheid van het voorstel volgens hetwelk de officier van gerechtelijke politie beslist welke communicaties van belang zijn. Hoe kan de onderzoeksrechter immers oordelen over het eventuele belang van niet-overgeschreven communicaties, behalve door de opnamen te beluisteren, wat veel tijd in beslag neemt, terwijl de onderzoeksmagistraten met tijdgebrek kampen ? Volgens ons verdient het aanbeveling de aangewezen officier van gerechtelijke politie een bondige samenvatting te laten schrijven van de inhoud van de door hem niet van belang geachte opnamen : op basis van die samenvatting kan de onderzoeksrechter zijn beoordelingsbevoegdheid uitoefenen.

de l'exécution de la mesure, et il a de plus l'obligation d'instruire à charge et à décharge.

N° 28 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 9

A l'article 90septies proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« A l'exception de la transcription de l'enregistrement des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé ainsi que du résumé de leur contenu, en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, toute note prise dans le cadre de l'exécution des mesures visées à l'alinéa précédent par les personnes commises à cette fin qui n'est pas consignée dans un procès-verbal est détruite. L'officier de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure procède à cette destruction et en fait mention dans un procès-verbal. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation de l'alinéa 2 de l'article 90septies, eu égard au contenu de notre amendement proposé à l'article 8 (amendement n° 27).

N° 29 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 9

A l'article 90septies proposé, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :

« Les enregistrements accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle, des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé ainsi que du résumé succinct de leur contenu, en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, et des copies des procès-verbaux sont conservés au greffe sous pli scellé. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation en conséquence du contenu de notre amendement proposé à l'article 8 (amendement n° 27).

nen. Hij is immers verantwoordelijk voor de controle op de tenuitvoerlegging van de maatregel en heeft bovendien de verplichting zowel onderzoek ten laste als ten gunste te voeren.

N° 28 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 9

In artikel 90septies het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Iedere aantekening in het kader van de tenuitvoerlegging van de in het voorgaande lid bedoelde maatregelen door de daartoe aangewezen persoon, die niet in een proces-verbaal is opgetekend, wordt vernietigd, met uitzondering van de overschrijving van de opname van de van belang geachte communicaties of telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel vanwaar of waarnaar een oproep gebeurde, alsook de samenvatting van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties. De voor de uitvoering van de maatregel aangewezen officier van gerechtelijke politie gaat over tot deze vernietiging en maakt daarvan melding in een proces-verbaal. ».

VERANTWOORDING

Het gaat om een aanpassing van artikel 90septies, tweede lid, rekening houdend met de inhoud van ons op artikel 8 voorgesteld amendement (amendement n° 27).

N° 29 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 9

In artikel 90septies het derde lid vervangen door wat volgt :

« De opnamen worden samen met de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan, de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel vanwaar of waarnaar een oproep gebeurde, alsook de bondige samenvatting van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties en de afschriften van de processen-verbaal onder verzegelde omslag ter griffie bewaard. ».

VERANTWOORDING

Deze aanpassing vloeit voort uit de inhoud van ons op artikel 8 voorgesteld amendement (amendement n° 27).

N° 30 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 9

A l'article 90septies proposé, remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit :

« Le greffier mentionne dans un registre spécial tenu journallement :

1° le dépôt de chaque enregistrement, ainsi que de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé ainsi que d'un résumé succinct de leur contenu, en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes;

2° le dépôt de chaque copie de procès-verbal;

3° le jour de leur dépôt;

4° le nom du juge d'instruction qui a ordonné la mesure et l'objet de celle-ci;

5° le jour où les scellés sont ouverts et éventuellement réapposés;

6° la date de prise de connaissance de l'enregistrement, de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé ainsi que du résumé succinct de leur contenu, en ce qui concerne les communications ou télécommunications estimées non pertinentes, ou des copies de procès-verbaux, ainsi que le nom des personnes qui en ont pris connaissance;

7° tous les autres événements qui s'y rapportent. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation de texte, conséquence logique de notre amendement proposé à l'article 8 (amendement n° 27).

N° 31 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 9

A l'article 90septies, remplacer l'alinéa 5 par ce qui suit :

« Le prévenu, l'inculpé, la partie civile ou leur conseil peuvent demander au juge d'instruction de consulter la totalité des parties des enregistrements, des transcriptions et des résumés déposés au greffe qui ne sont pas consignés dans un procès-verbal. De même, ils sont autorisés à demander au juge d'instruction que des parties additionnelles des enregistrements soient transcrites.

Le juge d'instruction se prononce souverainement sur la demande du prévenu, de l'inculpé, de la partie civile ou de leur conseil. Le juge d'instruction peut

N° 30 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 9

In artikel 90septies het vierde lid vervangen door wat volgt :

« De griffier vermeldt in een per dag bijgehouden bijzonder register :

1° de neerlegging van iedere opname, alsook van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel vanwaar of waarnaar een oproep gebeurde, alsook een bondige samenvatting van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties;

2° de neerlegging van ieder afschrift van proces-verbaal;

3° de dag van de neerlegging ervan;

4° de naam van de onderzoeksrechter die de maatregel heeft bevolen en het voorwerp ervan;

5° de dag waarop de zegels zijn verbroken en in voorkomend geval opnieuw zijn gelegd;

6° de datum van de kennisneming van de opname, de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel vanwaar of waarnaar een oproep gebeurde, alsook de bondige samenvatting van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties of telecommunicaties, of de afschriften van processen-verbaal, alsmede de naam van de personen die er kennis van hebben genomen;

7° iedere andere gebeurtenis die erop betrekking heeft. ».

VERANTWOORDING

Deze aanpassing van de tekst vloeit voort uit ons op artikel 8 voorgesteld amendement (amendement n° 27).

N° 31 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 9

In het voorgestelde artikel 90septies het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« De verdachte, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman kunnen de onderzoeksrechter verzoeken inzage te krijgen van alle onderdelen van de ter griffie neergelegde opnamen, overschrijvingen en samenvattingen die niet in een proces-verbaal zijn opgetekend. Zij hebben tevens de mogelijkheid de onderzoeksrechter om de overschrijving van bijkomende delen van de opnamen te verzoeken.

De onderzoeksrechter spreekt zich soeverein uit over het verzoek van de verdachte, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman. De onderzoeks-

refuser de faire droit à la demande pour des raisons liées aux nécessités de l'enquête ou pour des raisons liées à la protection des droits ou des intérêts de tiers. ».

JUSTIFICATION

Nous estimons qu'au stade de l'instruction, et tant que le dossier n'est pas renvoyé devant le juge du fond, la demande doit être adressée au juge d'instruction qui se prononce souverainement. Ce dernier ne peut refuser de faire droit à la demande du prévenu, de l'inculpé ou de la partie civile que pour des raisons liées aux nécessités de l'enquête (vérifications ou devoirs qui doivent encore être accomplis ...) ou pour des raisons liées à la protection des droits ou des intérêts de tiers (droit au respect de la vie privée, protection des témoins, ...).

N° 32 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 9

Compléter l'article 90septies proposé, par un sixième alinéa, libellé comme suit :

« Devant le juge du fond, le prévenu, l'accusé, la partie civile ont le droit, par l'intermédiaire de leur conseil, de prendre connaissance de la totalité des enregistrements, des transcriptions et des résumés déposés au greffe, qui ne sont pas consignés dans un procès-verbal. Sur la demande de leur conseil, des parties additionnelles des enregistrements seront transcrites. ».

JUSTIFICATION

Au stade du jugement, nous estimons devoir faire nôtres les observations du Conseil d'Etat : le respect des droits de la défense implique que les parties puissent discuter librement des éléments de preuve recueillis grâce à la mesure de surveillance. En conséquence, les parties au procès doivent être en mesure de confronter les procès-verbaux avec les enregistrements. Elles doivent être en mesure de contester ces procès-verbaux, au besoin par le recours à une expertise des bandes enregistrées. Cependant, comme les enregistrements peuvent contenir des informations liées à la vie privée de tiers au procès, il nous semble normal de prévoir un mécanisme de « filtre » : seuls les avocats des parties seront autorisés à écouter les enregistrements, à lire les transcriptions et résumés qui ne font pas l'objet d'un procès-verbal.

N° 33 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 10

Remplacer cet article par la disposition suivante :

rechter kan weigeren dat verzoek in te willigen om redenen die verband houden met de vereisten van het onderzoek of met de bescherming van de rechten of de belangen van derden. ».

VERANTWOORDING

Wij zijn van mening dat het verzoek in de loop van het onderzoek en zolang het dossier niet naar de feitenrechter werd verwezen, aan de onderzoeksrechter moet worden gericht, die zich soeverein uitspreekt. De onderzoeksrechter kan alleen weigeren het verzoek van de verdachte, de beklaagde of de burgerlijke partij in te willigen om redenen die verband houden met de vereisten van het onderzoek (controles of onderzoeksdaaden die nog moeten worden gesteld ...) of om redenen die verband houden met de bescherming van de rechten of de belangen van derden (recht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, bescherming van de getuigen ...).

N° 32 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 9

Het voorgestelde artikel 90septies aanvullen met een zesde lid, luidend als volgt :

« Voor de feitenrechter hebben de verdachte, de beklaagde en de burgerlijke partij het recht om via hun raadsman kennis te nemen van alle ter griffie neergelegde maar niet in een proces-verbaal opgetekende opnames, overschrijvingen en samenvattingen. Op verzoek van hun raadsman zullen bijkomende delen van de opnames worden overgeschreven. ».

VERANTWOORDING

Wat de berechting betreft, onderschrijven wij de opmerkingen van de Raad van State : de inachtneming van de rechten van de verdediging houdt in dat de partijen, dankzij de bewakingsmaatregel, het verzamelde bewijsmateriaal vrij kunnen bespreken. Bijgevolg moeten de partijen in het geding, de processen-verbaal kunnen vergelijken met de opnames. Ze moeten die processen-verbaal kunnen betwisten, indien nodig aan de hand van een expertise van de opgenomen banden. Aangezien de opnames informatie kunnen bevatten over het privé-leven van bij het beding betrokken derden, vinden we het normaal dat voorzien wordt in een « filtermechanisme » : enkel de advocaten van de partijen zullen de toestemming krijgen om de opnames te beluisteren, alsmede de overschrijvingen en samenvattingen te lezen die niet in een proces-verbaal zijn opgetekend.

N° 33 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 10

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — La loi fixe les moyens techniques par lesquels les opérateurs de réseaux de télécommunications et les fournisseurs de services de télécommunications doivent permettre, le cas échéant, éventuellement conjointement, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées dans les conditions prévues par les articles 88bis, 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle. ».

JUSTIFICATION

Comme le rappelle la commission pour la protection de la vie privée, l'article 22 de la constitution insiste sur la nécessité de mesures législatives pour toute dérogation au principe du respect de la vie privée. En conséquence, on ne saurait admettre que la matière visée par l'article 10 en projet soit réglée par une délégation à un arrêté royal, surtout lorsque des limites strictes de cette intervention royale ne sont pas clairement délimitées. Il revient au gouvernement de déposer devant les Chambres le projet de loi relatif aux moyens techniques devant être mis en œuvre pour permettre le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées.

N° 34 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 5

A l'article 88bis proposé, au § 2, alinéa 3, supprimer le mot « volontairement ».

JUSTIFICATION

Une personne qui est requise par les autorités judiciaires de procéder aux mesures visées au paragraphe 1^{er} de l'article 88bis doit accomplir la demande qui lui est adressée. Le terme « volontairement » doit être supprimé, il n'apporte rien et semble indiquer l'existence d'un dol spécial, ce qui ne saurait, en l'espèce, être le cas.

N° 35 DE MM. DUQUESNE ET BARZIN

Art. 7

Dans le texte proposé, supprimer le mot « volontairement ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 34.

A. DUQUESNE
J. BARZIN

« Art. 10. — De wet bepaalt de technische middelen waarmee de operatoren van telecommunicatienetwerken en de verstrekkers van telecommunicatiediensten, in voorkomend geval gezamenlijk, het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-telecommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van Strafvordering, mogelijk kunnen maken. ».

VERANTWOORDING

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer herinnert eraan dat artikel 22 van de Grondwet stelt dat elke afwijking op het principe van de eerbiediging van het privé-leven bij wet moet worden bepaald. Bijgevolg is het uitgesloten dat de materie met betrekking tot het ontworpen artikel 10 zou worden geregeld door een koninklijk besluit, zeker als de daaraan verbonden strikte beperkingen niet duidelijk zijn afgebakend. De regering behoort bij de Kamers het wetsontwerp in te dienen betreffende de vereiste technische middelen die moeten worden aangewend om het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-telecommunicatie mogelijk te maken.

N° 34 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 5

In het voorgestelde artikel 88bis, § 2, derde lid, het woord « opzettelijk » schrappen.

VERANTWOORDING

Een persoon die door de rechterlijke overheid wordt verzocht de maatregelen als bedoeld in artikel 88bis, § 1, uit te voeren, moet dat verzoek inwilligen. Het woord « opzettelijk » moet worden geschrapt. Dat woord voegt immers niets toe aan de bepaling en wekt de indruk dat er een bijzonder bedrog bestaat, wat in deze context zeker niet het geval kan zijn.

N° 35 VAN DE HEREN DUQUESNE EN BARZIN

Art. 7

In de voorgestelde tekst, het woord « opzettelijk » schrappen.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 34.